

EUROPLAST

elpo brīvi-veido dzīvi

Series ZKM



www.europlast.lv



LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
FI	Käyttöopas	12
SE	Bruksanvisning	14
PL	Instrukcja obsługi	16
DE	Bedienungsanleitung	18
PT	Manual do utilizador	20
IT	Istruzioni per l'uso	22
FR	Mode d'emploi	24
ES	Manual del usuario	26
BG	Ръководство за потребителя	28
RO	Manuale de utilizare	30
CZ	Uživatelská příručka	32
BY	Кіраўніцтва карыстальніка	34
NO	Bruksanvisningen	36
DK	Brugermanual	38
NL	Gebruikershandleiding	40
HU	Használati utasítás	42
EN	Instruction manual	44



Uzmanību! Pirms ventilatora lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

Uzmanību! Izpakojot ventilatoru pārliecinieties vai nav kādu vizuālu bojājumu.

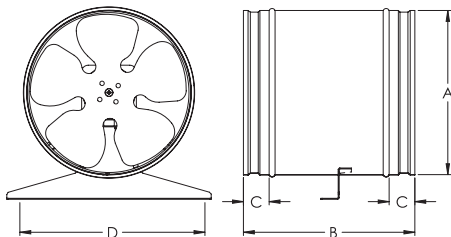
Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

Uzmanību! Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.

Uzmanību! Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlējies ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu bez pieaugušu uzraudzības.

Tehniskie parametri	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Spriegums (V)	230			
Frekvence (Hz)	50			
Jauda (W)	21	29	70	110
Gaisa pūsma bez pretpiediena (m ³ /h)	183	340	800	1325
Trokšņa līmenis 3m attālumā, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Aizsardzība pret apkārtējās vides ietekmi	IPX4			
Rotācija ātrums - aprgr./min	1300	1300	1300	1300
Apkārtējās vides temperatūra (°C)	0...40			
Svars (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Izmēri, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Uzstādīšana un apkalpošana (Zīm.1-5)



Uzmanību! Pirms ventilatora uzstādīšanas un apkalpošanas atslēdziet strāvu enerģotīklam.

Uzmanību! Uzstādīšanu un apkalpošanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

LV

Ventilatoru var montēt tieši kanālā. Pirms montāžas pārbaudiet gaisa vadu, lai tas nebūtu bojāts. Montējot pievērsiet uzmanību, lai uz ventilatora korpusa atrodamās bultas virziens sakristu ar gaisa plūsmas virzienu sistēmā. Montāžai paredzēts lietot piekar balsteni. Pēc ventilatora montāžas jāpārliciecinās, lai tas būtu nostiprināts stingri un lietošanas laikā neradītu nokrišanas bīstamību. Slēdzim ir jābūt izvēlētam saskaņā ar elektriskajiem parametriem no tehnisko datu tabulas. Slēdzim jābūt fiksētās elektroinstalācijas sastāvdaļai, kura baro ventilatoru.

Tīrīt propelleri un korpusu ieteicams reizi sešos mēnešos. Tīrīšana jāveic ar sausu, mīkstu birsti vai saspīestā gaisa plūsmu. Tīrīt uzmanīgi, lai neizmainītu propellera balansējumu. Propellera tīrīšanai nedrīkst izmantot ķīmiskos līdzekļus vai tīrītājus. Tīrīšanas laikā nedrīkst iegremdēt dzinēju ūdenī vai citā šķīdumā.

Garantija

Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.



Utilizācija

Šis aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jānogādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.



Tähelepanu! Enne ventilaatori kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!

Tähelepanu! Palume hoida alles ostukviitung koos pitserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

Tähelepanu! Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sisseküljel.

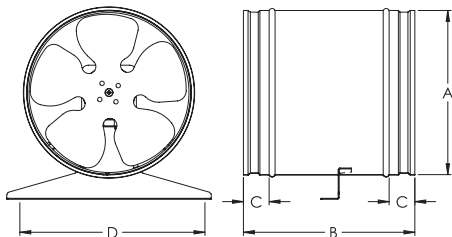
Tähelepanu! Pakkides ventilaatorit lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.

Tähelepanu! Ventilaatori vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust (vt paigaldus ja hooldus)

Tähelepanu! Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8.eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

Tehnilised näitajad	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Nominaalpinge (V)	230			
Sagedus (Hz)	50			
Koguvõimsus (W)	21	29	70	110
Tootlikus (m³/h)	183	340	800	1325
Müratase 3m kaugusel, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Kaitse keskkonnamõjude vastu	IPX4			
P/min	1300	1300	1300	1300
Ümbritseva keskkonna temperatuur (°C)	0...40			
Kaal (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Suurused, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Paigaldamine ja teenindamine (Skeem. 1–5)



Tähelepanu! Enne ventilaatori paigaldamist ja hooldamist palun lahutage elektritoide.

Tähelepanu! Paigaldamist ja hooldamist võib teostada ainult elektrik.

EE

Ventilaatori võib paigaldada otse kanalisse. Enne paigaldamist kontrollige, et õhukanalil poleks kahjustusi. Paigaldamisel veenduge, et valge nool ventilaatori korpusel näitab samas suunas, kuhu õhk liigub. Paigaldamiseks tuleks kasutada konksu. Pärast ventilaatori paigaldamist tuleb veenduda, et see on kindlalt kinnitatud ega saa kasutamise ajal maha kukkuda. Lüliti tuleb valida vastavalt tehniliste andmete lehel olevatele elektrilistele omadustele. Lüliti peab olema integreeritud ventilaatorile toidet andvasse fikseeritud juhtmesse.

Soovitav on puhastada ventilaatori propellerit ja korpust iga kuue kuu järel. Puhastada tuleb kuiva pehme harja või suruõhuga. Palun puhastage ettevaatlikult, et mitte mõjutada propelleri tasakaalu. Keelatud on puhastada propellerit keemiliste ainete või puhastusvahenditega. Puhastamise ajal on keelatud kasta mootorit vette või kasutada muid vedelikke.

Garantii

Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantiiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi jaelektroonilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.



Dėmesio! Prieš montuodami ir naudodamiesi ventilatoriumi atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

Dėmesio! Išpakuodami ventilatorių įsitikinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.

Dėmesio! Prašome išsaugoti pirkimo kvitą kartu su suanspauduotu garantijos talonu, kad būtų įmanoma pareikšti reklamacijas, priešingu atveju garantija negalios.

Dėmesio! Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (HZ) atitinka nominalius rodiklius, kurie įgraviruoti plokštelėje garų surinkėjo vidinėje pusėje.

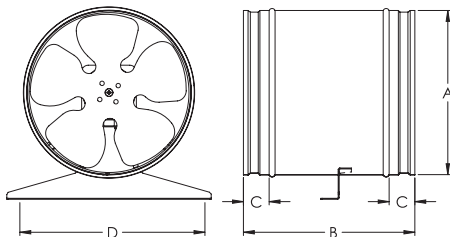
Dėmesio! Jungiant ventilatorių itin svarbu laikytis poliškumo (žr. "Montavimas ir aptarnavimas").

Dėmesio! Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinių ar psichinių sutrikimų, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama.

Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

Techniniai rodikliai	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Nominali įtampa (V)	230			
Dažnis (Hz)	50			
Galingumas (W)	21	29	70	110
Gamybos galingumas (m³/h)	183	340	800	1325
Triukšmo lygis 3 m atstumu, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Apsauga nuo aplinkos poveikio	IPX4			
Aps./min	1300	1300	1300	1300
Aplinkos temperatūra (°C)	0...40			
Svoris (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Dydžiai, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montavimas ir aptarnavimas (1–5 pav.)



Dėmesio! Prieš montuodami ir atlikdami techninę ventiliatoriaus priežiūrą išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Montuoti ir atlikti techninę priežiūrą gali tik specialistas-elektrikas.

LT

Ventiliatorių galima montuoti tiesiogiai į ortakį. Prieš montuodami patikrinkite ortakį, kad jis nebūtų sugadintas. Montuodami atkreipkite dėmesį, kad ant ventiliatoriaus korpuso esančio varžto kryptis sutaptų su oro srovės kryptimi sistemoje. Montuodami naudokite gembę. Sumontavę ventiliatorių įsitikinkite, kad jis būtų stipriai pritvirtintas ir naudojamas nenukristų. Jungiklis turi atitikti elektros srovės parametrus techninių duomenų lentelėje. Jungiklis turi būti fiksuotos elektros instaliacijos sudėtinė dalimi, kuri maitina ventiliatorių.

Oro sraigtą ir korpusą rekomenduojama valyti kartą per šešis mėnesius. Valyti reikia sausu, minkštu šepetėliu ar suslėgto oro srove. Valykite atsargiai, kad neišbalansuotumėte oro sraigto. Oro sraigtui valyti nenaudokite cheminių priemonių ar valiklių. Valant variklio negalima panardinti į vandenį ar kitą skystį.

Garantija

Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atvejų kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvėjimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Grąžinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.



Внимание! Перед тем, как пользоваться вентилятором внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Внимание! Распаковывая вентилятор, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.

Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (HZ) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

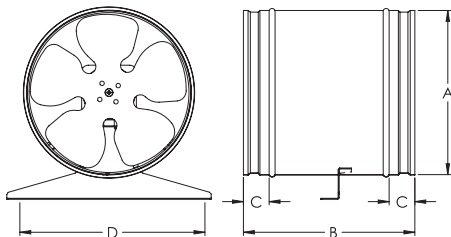
Внимание! При подключении вентилятора важно соблюдать полярность (см. Установка и обслуживание)

Внимание! Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством.

Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

Технические показатели	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Напряжение (В)	230			
Частота (Гц)	50			
Мощность (Вт)	21	29	70	110
Производительность (м³/ч)	183	340	800	1325
Уровень шума на расстоянии 3 м, L _p A dB(A) (дБ)	43	47	48	55
Защита от воздействия окружающей среды	IPX4			
Обор./мин.	1300	1300	1300	1300
Температура окружающей среды (°C)	0...40			
Масса (кг)	1,72	2,22	3,15	4,10

Размеры, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Установка и обслуживание (рис. 1–5)



Внимание! Перед установкой и обслуживанием вентилятора обесточьте электросеть.

Внимание! Установку и обслуживание может производить только специалист-электрик.

RU

Вентилятор можно монтировать непосредственно в канал. Перед монтажом проверьте воздуховод на предмет повреждений. Во время монтажа обратите внимание, чтобы направление стрелки на корпусе вентилятора совпадало с направлением потока воздуха в системе. Для монтажа предусмотрены подвесные кронштейны. После монтажа вентилятора необходимо убедиться, что он прочно закреплен и нет угрозы падения во время пользования. Выключатель следует выбирать в соответствии с электрическими параметрами из таблицы технических данных. Выключатель должен быть составной частью фиксированной электроустановки, питающей вентилятор.

Чистить пропеллер и корпус рекомендуется раз в шесть месяцев. Чистку следует производить сухой мягкой щеткой или потоком сжатого воздуха. Чистить внимательно, чтобы не изменить балансировку пропеллера. Для чистки пропеллера нельзя использовать химические средства или очистители. Во время чистки нельзя погружать двигатель в воду или другую жидкость.

Гарантия

На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.



Huomio! Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen tuulettimen käytön aloittamista.

Huomio! Purkamalla tuulettimen pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.

Huomio! Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

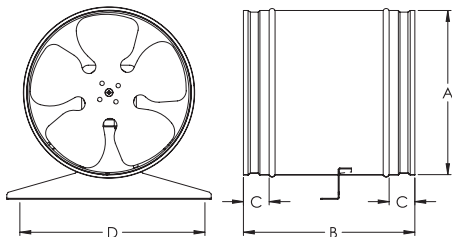
Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liesituulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Huomio! Tuulettimen kytkettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista (ks. Asennus- ja huolto-ohjeet)

Huomio! Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuussäännöt tämän laitteen käyttäessä. Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta.

Caracteristici tehnice	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Jännite (V)	230			
Taajuus (Hz)	50			
Teho (W)	21	29	70	110
Tuotan-tokapasi-teetti (m ³ /h)	183	340	800	1325
Melutaso etäisyydellä 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Ympäristön altistumista suojaus	IPX4			
Kierrosta/minuutissa	1300	1300	1300	1300
Ympäristön lämpötila (°C)	0...40			
Paino (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Koot, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Asennus ja huolto (kuvat 1–5)



Huomaa! Irrota virtajohto ennen asennusta tai huoltoa.

Huomaa! Vain sähköasentaja saa tehdä asennuksen tai huollon.

FI

Puhallin voidaan asentaa suoraan kanavaan. Tarkista ennen asennusta, ettei kanavassa ole vaurioita. Varmista asennettaessa, että puhaltimen rungossa oleva valkoinen nuoli osoittaa ilman kulkusuuntaan. Asennuksessa tulee käyttää ripustinta. Varmista asennuksen jälkeen, että puhallin on tukevasti kiinni eikä se pääse putoamaan käytön aikana. Virtakatkaisin tulee valita tekniset tiedot sisältävästä taulukosta laitteen sähköisten ominaisuuksien mukaisesti. Kytkin tulee asentaa kiinteästi puhaltimen virtajohtoon.

Puhaltimen lavat ja runko on hyvä puhdistaa kuuden kuukauden välein. Puhallin puhdistetaan kuivalla pehmeällä harjalla tai paineilmalla. Käsittele puhallinta varovasti puhdistuksen aikana, jotta lapojen tasapainotus ei muutu. Lapojen puhdistuksessa ei saa käyttää puhdistusaineita tai muita kemikaaleja. Moottoria ei saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen puhdistettaessa.

Takuu

Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.

Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittämisestä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liittäminen ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkajätteen poistamisesta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.



Observera! Varning! Före fläktens användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!

Observera! Vid utpackning av fläkten förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.

Observera! Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

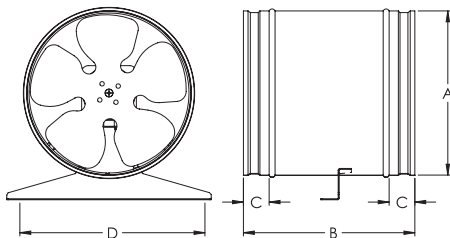
Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (Hz) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

Observera! Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten (se. Anslutning och service)

Observera! Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

Teknisk data	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Spänning (V)	230			
Frekvens (Hz)	50			
Effekt (W)	21	29	70	110
Produktivitet (m ³ /h)	183	340	800	1325
Ljudnivån på ett avstånd 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Skydd mot miljöpåverkan	IPX4			
Varv per minut	1300	1300	1300	1300
Omgivningstemperatur (°C)	0...40			
Vikt (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Storlekar, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installation och underhåll (Ritning 1-5)



Observera! Koppla ur strömförsörjningen innan installation och underhåll av fläkten.

Observera! Installation och underhåll ska endast utföras av en elektriker.

SE

Fläkten kan monteras direkt i kanalen. Innan installation, kontrollera luftledningen så att den inte skadas. Var uppmärksam på pilens riktning på fläkthuset vid montering så att den sammanfaller med systemets luftflödesriktning. För montering ska ett hängande fäste användas. Efter att fläkten har monterats, se till att den är ordentligt fastsatt och att den inte riskerar att lossna under användning. Omkopplaren bör väljas enligt de elektriska parametrarna i det tekniska uppgiftsbladet. Omkopplaren måste vara en del av en fast ledningsdragning som matar fläkten.

Det rekommenderas att rengöra propellern och höljet var sjätte månad. Rengöring bör ske med en torr, mjuk borste eller tryckluft. Rengör försiktigt så att inte propellerns balansering ändras. Kemiska medel eller rengöringsmedel bör inte användas för att rengöra propellern. Doppa inte motorn i vatten eller annan lösning under rengöring.

Garanti

Tillverkarens garanti i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.



Uwaga! Przed instalacją i użyciem wentylatora należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkownika!

Uwaga! Wybierając wentylator z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.

Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

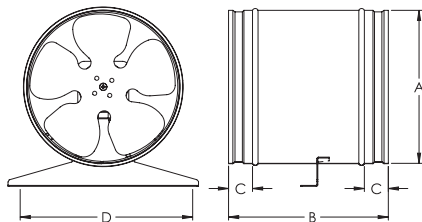
Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

Uwaga! Podłączając wentylator, należy brać pod uwagę polarność (patrz. Instalacja i obsługa)

Uwaga! Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkownika i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

Parametry techniczne	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Napięcie (V)	230			
Częstotliwość (Hz)	50			
Moc (W)	21	29	70	110
Wydajność (m ³ /h)	183	340	800	1325
Poziom dźwięku w odległości 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Ochrona przed wpływem środowiska	IPX4			
Obr./min	1300	1300	1300	1300
Temperatura środowiska (°C)	0...40			
Waga (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Rozmiary, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montaż i obsługa (Rys. 1–5)



Uwaga! Przed przystąpieniem do montażu i serwisu odłączyć zasilanie.

Uwaga! Montaż i serwis może wykonywać wyłącznie wyspecjalizowany elektryk.

PL

Wentylator można zamontować bezpośrednio w przewodzie. Przed montażem należy sprawdzić przewód powietrzny pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W trakcie montażu należy pamiętać, aby kierunek wskazywany przez strzałkę znajdującą się na obudowie wentylatora był zgodny z kierunkiem przepływu powietrza w układzie. Do instalacji służą podwieszane wsporniki. Po zamontowaniu wentylatora należy sprawdzić, czy jest on mocno przymocowany i nie istnieje ryzyko, że wypadnie w trakcie pracy. Przelącznik należy dobrać odpowiednio do parametrów elektrycznych podanych w tabeli danych technicznych. Włącznik musi stanowić element stałej instalacji elektrycznej, która zasilą wentylator.

Zaleca się czyszczenie śmigła i obudowy wentylatora raz na pół roku. Do czyszczenia należy stosować suchą, miękką szczotkę lub strumień powietrza pod ciśnieniem. Czyszczenie należy wykonywać uważnie, aby nie zmienić równowagi śmigła. Do czyszczenia śmigła nie wolno używać środków chemicznych lub detergentów. W trakcie czyszczenia nie wolno zanurzać silnika w wodzie lub innym płynie.

Gwarancja

Gwarancja producenta 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.



Achtung! Vor Gebrauch und Instandsetzung des Lüfters lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!

Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

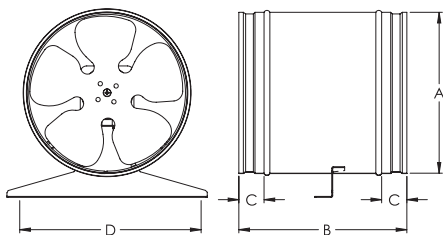
Achtung! Beim Auspacken des Lüfters überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.

Achtung! Beim Anschluss des Ventilators unbedingt auf die richtige Polarität achten (siehe *Einbau und Wartung*)

Achtung! Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst dann verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

Technische Daten	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Spannung (V)	230			
Frequenz (Hz)	50			
Leistung (W)	21	29	70	110
Lüfterleistung (m³/h)	183	340	800	1325
Schallpegel wird 3m entfernt, L _p A dB(A gemessen)	43	47	48	55
Schutz gegen die Umwelteinflüsse	IPX4			
Umdr./ Min.	1300	1300	1300	1300
Umgebungstemperatur (°C)	0...40			
Gewicht (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Größen, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montage und Wartung (Zeichn. 1-5)



Achtung! Trennen Sie den Lüfter vor der Montage oder Wartung vom Stromnetz.

Achtung! Die Montage und Wartung darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

DE

Der Lüfter kann direkt im Kanal montiert werden. Den Kanal vor der Montage auf Beschädigungen prüfen. Bei der Montage darauf achten, dass der Pfeil auf dem Gehäuse mit der Luftstromrichtung übereinstimmt. Die Montage erfolgt über eine hängende Halterung. Stellen Sie nach der Montage sicher, dass der Lüfter fest montiert ist und keine Absturzgefahr während des Gebrauchs besteht. Der Schalter muss entsprechend den technischen Daten aus der Datentabelle ausgewählt werden. Der Schalter muss ein fester Bestandteil der Elektroinstallation sein, aus der der Lüfter gespeist wird.

Der Propeller und das Gehäuse sollten alle sechs Monate gereinigt werden. Mit einer trockenen, weichen Bürste oder Druckluft reinigen. Bei der Reinigung darauf achten, dass die Balance des Propellers nicht geändert wird. Zum Reinigen des Propellers keine chemischen Mittel oder Reiniger benutzen. Bei der Reinigung den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Garantie

Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.



Atenção! Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!

Atenção! Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.

Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

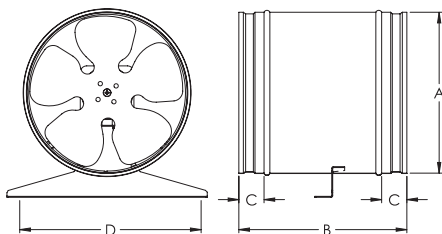
Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

Atenção! Conectando o ventilador, é muito importante observar a polaridade (veja Instalação e manutenção)

Atenção! Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

Dados técnicos	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Tensão (V)	230			
Frequência (Hz)	50			
Potência (W)	21	29	70	110
Productividade (m³/h)	183	340	800	1325
Nível de ruído à distância de 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Proteção contra fatores ambientais	IPX4			
Rotações/minuto	1300	1300	1300	1300
Temperatura ambiente (°C)	0...40			
Peso (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Tamanhos, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montagem e operação (Fig. 1-5)



Atenção! Antes de instalar e reparar, desconecte a fonte de alimentação.

Atenção! A instalação e o serviço só podem ser realizados por um eletricista qualificado.

O ventilador pode ser montado diretamente no tubo. Antes da instalação, verifique o tubo de ar quanto a danos. Durante a instalação, certifique-se de que a direção indicada pela seta na caixa do ventilador esteja consistente com a direção do fluxo de ar no sistema. Utilize os suportes suspensos para instalação. Depois de instalar o ventilador, certifique-se de que esteja fixado fortemente e que não haja risco do mesmo cair durante a operação. O interruptor deve ser escolhido de acordo com os parâmetros elétricos fornecidos na tabela de dados técnicos. O interruptor deve fazer uma parte permanente da instalação elétrica que alimenta o ventilador.

Recomenda-se limpar a hélice e a caixa do ventilador uma vez a cada seis meses. Use uma escova seca e macia ou jato de ar pressurizado para limpeza. A limpeza deve ser feita com cuidado para não alterar o balanço da hélice. Não use produtos químicos ou detergentes para limpar a hélice. Durante a limpeza, não imerja o motor na água ou em outro líquido.

Garantia

A garantia do fabricante é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/ EC e 2006/66/EC.



Attenzione! Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Attenzione! Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

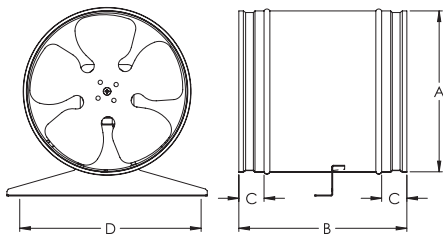
Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

Attenzione! Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e servizio)

Attenzione! Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

Specifiche tecniche	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Tensione (V)	230			
Frequenza (Hz)	50			
Potenza (W)	21	29	70	110
Produttività (m³/h)	183	340	800	1325
Livello sonoro a 3m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4			
Giri/min	1300	1300	1300	1300
Temperatura d'ambiente (°C)	0...40			
Peso (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Dimensioni, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installazione e manutenzione. (Immagine. 1-5)



Attenzione! Scollegare l'alimentazione elettrica prima di installazione e di manutenzione della ventola.

Attenzione! L'installazione e l'assistenza devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato.

IT

La ventola può essere montata direttamente sul canale. Prima dell'installazione, controllare il condotto dell'aria in modo che non sia danneggiato. Durante il montaggio, prestare attenzione alla direzione della freccia sull'alloggiamento della ventola in modo che coincida con la direzione del flusso d'aria del sistema. Per il montaggio è previsto l'uso di una staffa pendente. Dopo aver montato la ventola, assicurarsi che sia ben fissata e che non causi pericoli di caduta durante l'uso. L'interruttore deve essere selezionato in base ai parametri elettrici dalla tabella dei dati tecnici. L'interruttore deve essere un componente di cablaggio fisso che alimenta la ventola.

Si raccomanda di pulire l'elica e il corpo ogni sei mesi. La pulizia deve essere eseguita con una spazzola morbida e asciutta o con un flusso di aria compressa. Pulire accuratamente per non modificare il bilanciamento dell'elica. Non usare agenti chimici o detergenti per la pulizia dell'elica. Non immergere il motore in acqua o in altra soluzione durante la pulizia.

Garanzia

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manual d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.



Attention! Avant d'utiliser et installer le ventilateur lisez attentivement l'instruction d'utilisation!

Attention! En déballant le ventilateur assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.

Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

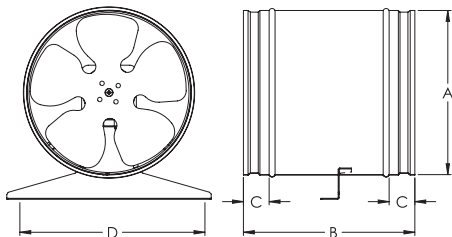
Attention! Lors de la connexion du ventilateur il est important de respecter la polarité (voir Installation et service)

Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

Attention! Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

Indicateurs techniques	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Sion (V)	230			
Fréquence (Hz)	50			
Puissance (W)	21	29	70	110
Productivité (m³/h)	183	340	800	1325
Niveau sonore à 3m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Protection contre impact environnemental	IPX4			
Tours/min	1300	1300	1300	1300
Température d'environnement (°C)	0...40			
Poids (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Tailles, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installation et mise en service (dessin 1-5)



Attention ! Avant l'installation et la mise en service du ventilateur, débranchez l'alimentation.

Attention ! L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par un spécialiste électricien.

FR

Le ventilateur peut être monté directement dans le conduit d'air. Avant l'installation, vérifiez que le conduit d'air n'est pas endommagé. Lors de l'installation vérifiez que la direction de la flèche qui se trouve sur le boîtier du ventilateur corresponde à la direction de l'appel d'air dans le conduit. Pour l'installation, utilisez un support de suspension. Après l'installation du ventilateur, vérifiez qu'il soit fermement fixé pour prévenir tout risque de chute. L'interrupteur doit être choisi en fonction des paramètres électriques indiqués dans le tableau des données techniques. L'interrupteur doit être un composant de câblage fixe qui alimente le ventilateur.

Il est conseillé de nettoyer l'hélice et le boîtier une fois tous les six mois. Le nettoyage doit être effectué à l'aide d'une brosse douce et sèche ou avec le flux d'air comprimé. Lors du nettoyage, prenez des précautions afin de ne pas changer l'équilibrage de l'hélice. Des produits ou nettoyants chimiques ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage de l'hélice. Lors du nettoyage, le moteur ne doit pas être immergé dans de l'eau ou dans un autre liquide.

Garantie

La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



¡Atención! ¡Antes de instalar y utilizar el ventilador, lea con atención el manual de instrucciones!

¡Atención! Al desembalar el ventilador, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

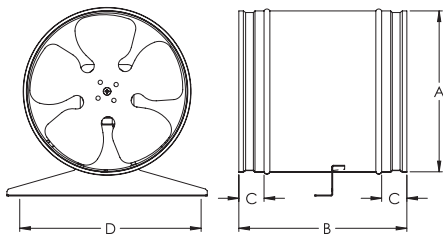
¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

¡Atención! Conectando el ventilador, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

¡Atención! Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

Datos técnicos	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Tensión (V)	230			
Frecuencia (Hz)	50			
Potencia (W)	21	29	70	110
Productividad (m³/h)	183	340	800	1325
Nivel de ruido a una distancia de 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Protección contra factores ambientales	IPX4			
Revoluciones por minuto	1300	1300	1300	1300
Temperatura ambiente (°C)	0...40			
Peso (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Tamaños, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Instalación y mantenimiento (Fig. 1-5)

ES



¡Atención! Antes de iniciar la instalación o el mantenimiento del ventilador, desconecte la alimentación eléctrica.

¡Atención! La instalación y el mantenimiento se llevarán a cabo únicamente por el especialista en electricidad.

El ventilador puede ser instalado directamente en el canal. Antes de llevar a cabo la instalación, compruebe el conducto de aire asegurándose de que no esté dañado. Al realizar la instalación, preste atención a la dirección de la flecha en la carcasa del ventilador para que coincida con la dirección del flujo de aire en el sistema. Para la instalación es necesario usar los soportes colgantes. Después de instalar el ventilador, asegúrese de que esté firmemente fijado y de que no exista riesgo de caída del ventilador durante su uso. El interruptor debe ser seleccionado con arreglo a los parámetros eléctricos que figuran en la tabla de datos técnicos. El interruptor debe ser un componente de cableado eléctrico fijo que alimenta el ventilador.

Se recomienda limpiar el propulsor y el cuerpo cada seis meses. Se tienen que limpiar con una escobilla seca y suave o con aire comprimido. Hay que realizar la limpieza atenta y cuidadosamente para no alterar el equilibrio del propulsor. Al limpiar el propulsor, no se pueden usar agentes limpiadores químicos. Al limpiar el ventilador, no se puede sumergir el motor en agua o en otra solución.

Garantía

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Внимание! Преди да използвате вентилатора не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!

Внимание! Преди да разпакувате вентилатора, уверете се, че няма визуални щети.

Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

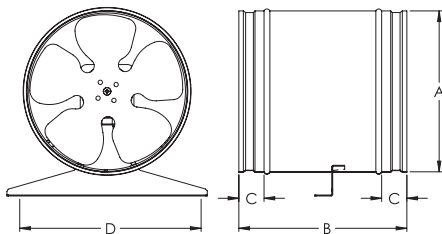
Внимание! Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

Внимание! При свързване на вентилатора е важно да се спазва полярността (вж. Монтаж и поддръжка)

Внимание! Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

Технически данни	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Напрежение (V)	230			
Честота (Hz)	50			
Мощност (W)	21	29	70	110
Производителност (m ³ /h)	183	340	800	1325
Ниво на шум - на разстояние 3 м, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Защита от излагане на околната среда	IPX4			
Обороти/мин.	1300	1300	1300	1300
Температура на околната среда (°C)	0...40			
Тегло (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Размери, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Инсталиране и обслужване (Фиг. 1–5)



Внимание! Преди инсталиране и обслужване на вентилатора, моля изключете основното електрозахранване.

Внимание! Само специалист по електричеството може да извърши инсталирането и обслужването.

BG

Вентилаторът може да бъде монтиран директно в канала. Преди монтирането, моля проверете въздушния канал за повреда. Когато го монтирате, моля убедете се, че бялата стрелка на корпуса на вентилатора сочи в същото посока, в която духа вятърът. За монтажа трябва да се използва закачалка. След като монтирате вентилатора, трябва да се убедите, че е закачен стабилно и няма опасност от падне по време на употреба. Ключът трябва да се избере в съответствие с електрическите характеристики, включени в техническия лист. Ключът трябва да се внедри във фиксираните жици, които захранват вентилатора.

Препоръчително е перките и корпуса на вентилатора да бъдат почиствани на всеки шест месеца. Почистването трябва да се извърши като се използва суха мека четка или въздух под налягане. Моля почистете внимателно с цел да не се наруши балансът на перката. Забранено е перката да бъде почиствана с химически агенти или почистващи вещества. По време на почистването е забранено потапянето на мотора във вода или какви и да било други разтвори.

Гаранция

Гаранция на производителя 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.



Информация за изхвърляне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се изхвърля като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



Atenție! Citiți manualul cu atenție înainte de a instala și utiliza ventilatorul.

Atenție! Asigurați-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării ventilatorului.

Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

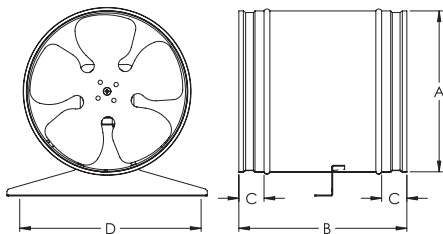
Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt grașiți pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

Atenție! Când conectați ventilatorul este important să respecte polaritatea (a vedea Instalarea si serviciu).

Atenție! Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de către persoane cu deficiențe fizice ori tulburări mentale, cu condiția ca acestea să cunoască conținutul manualului și prevederile de siguranță și în ceea ce privește acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operațiuni de întreținere ori curățare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

Caracteristici tehnice	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Voltaj (V)	230			
Frecvența (Hz)	50			
Puterea (W)	21	29	70	110
Productivitatea (m³/h)	183	340	800	1325
Nivelul sonor la 3m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Protecție împotriva factorului de mediu	IPX4			
RPM	1300	1300	1300	1300
Temperatura ambientală (°C)	0...40			
Greutatea (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Dimensiunile, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montajul și întreținerea (Fig. 1–5)



Atenție! Înainte de instalare și întreținere, deconectați sursa de alimentare.

Atenție! Instalarea și service-ul pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

RO

Ventilatorul poate fi montat direct la cablu. Înainte de instalare, verificați să nu fie deteriorat furtunul de aer. În timpul instalării, rețineți că direcția indicată de săgeata de pe carcasa ventilatorului trebuie să corespundă direcției fluxului de aer din sistem. Suporturile suspendate sunt utilizate pentru instalare. După instalarea ventilatorului, verificați dacă acesta este fixat ferm și că nu există riscul de cădere a acestuia în timpul funcționării. Comutatorul trebuie selectat în funcție de parametrii electrici din tabelul cu datele tehnice. Comutatorul trebuie să facă parte dintr-o instalație electrică permanentă care acționează ventilatorul.

Se recomandă curățarea elicei și a carcasei ventilatorului o dată la șase luni. Utilizați o perie uscată, moale sau jet de aer sub presiune pentru curățare. Curățarea trebuie făcută cu grijă pentru a nu schimba echilibrul elicei. Nu utilizați substanțe chimice sau detergenți pentru curățarea elicei. În timpul curățării, nu scufundați motorul în apă sau în alt lichid.

Garanția

Garanția se referă și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.



Informații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



Pozor! Před použitím a instalací ventilátoru se pečlivě seznámte s instrukcí jeho použití!

Pozor! Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.

Pozor! Prosím, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

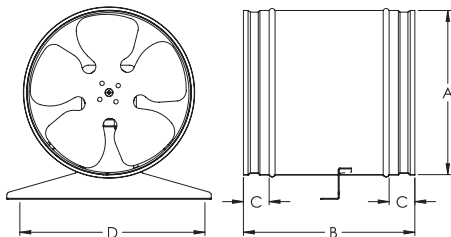
Pozor! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou uvedeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

Pozor! Při připojení ventilátoru je důležité dodržovat polaritu (viz. Instalace a servis)

Pozor! Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s ním hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

Technické parametry	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Napětí (V)	230			
Frekvence (Hz)	50			
Příkon (W)	21	29	70	110
Objemový průtok (m ³ /h)	183	340	800	1325
Hladina hluku ve vzdálenosti 3 m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Ochrana proti vlivu prostředí	IPX4			
Obrat / min	1300	1300	1300	1300
Teplota prostředí (°C)	0...40			
Hmotnost (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Velikosti, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Instalační a servisní pokyny (výkres 1–5)



Pozor! Před instalací a prováděním oprav ventilátoru nejprve odpojte síťové napájení.

Pozor! Instalaci a servis smí provádět pouze elektrikář.

CZ

Ventilátor je možné namontovat přímo do potrubí. Před montáží zkontrolujte, zda potrubí není poškozené. Při montáži se ujistěte, že bílá šipka na skřini ventilátoru ukazuje stejným směrem, jakým proudí vzduch. Při montáži použijte závěs. Jakmile ventilátor namontujete, zkontrolujte, zda je pevně uchycen a zda nehrozí riziko jeho pádu v průběhu používání. Spínač musí být vybrán podle elektrických specifikací uvedených v technickém listu. Spínač musí být začleněn do pevně připojeného napájení ventilátoru.

Doporučuje se jednou za 6 měsíců vyčistit oběžné kolo a skřín ventilátoru. K čištění se musí použít suchý, měkký kartáč nebo stlačený vzduch. Při čištění postupujte opatrně, abyste nenarušili vyváženost oběžného kola. Je zakázáno čistit oběžné kolo pomocí chemických látek nebo čističů. V průběhu čištění je zakázáno ponořit motor do vody nebo jiných kapalných roztoků.

Záruka

Záruka výrobce 24 měsíců.

V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.

Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručeno do místa sběru a recyklace domácích spotřebičů. Vyuití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnice 2002/96/EC a 2006/66/EC.



Увага! Перад тым як карыстацца вентылятарам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!

Увага! Распакоўваючы вентылятар, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.

Увага! Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.

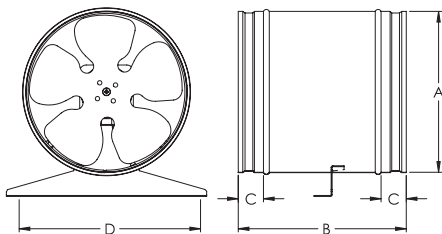
Увага! Перад мантажом, калі ласка, правярце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія выгравіраваны на пласцінцы з унутранага боку вентылятара.

Увага! Пры падключэнні вентылятара важна выконваць палярнасць (гл. Усталёўка і абслугоўванне)

Увага! Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройтвамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады. Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

Тэхнічныя характарыстыкі	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Напружанне (В)	230			
Частата (Гц)	50			
Магутнасць (Вт)	21	29	70	110
Прадуктыўнасць (м³/г)	183	340	800	1325
Узровень шуму на адлегласці 3 м, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя	IPX4			
Абар./хв.	1300	1300	1300	1300
Тэмпература навакольнага асяроддзя (°C)	0...40			
Вага (кг)	1,72	2,22	3,15	4,10

Памеры, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Усталяванне і абслугоўванне (мал. 1-5)



Увага! Перад усталяваннем і абслугоўваннем вентылятара абястачце электрасетку.

Увага! Усталяванне і абслугоўванне можа рабіць толькі спецыяліст-электрык.

ВУ

Вентылятар можна манціраваць непасрэдна ў канал. Перад мантажом праверце паветравод на прадмет пашкоджанняў. Падчас мантажу звярніце ўвагу, каб накірунак стрэлкі на корпусе вентылятара супадаў з накірункам патоку паветра ў сістэме. Для мантажу прадугледжаны падвесныя кранштэйны. Пасля мантажу вентылятара неабходна правесці, што ён трывала замацаваны і няма пагрозы падзення падчас выкарыстання. Выключальнік неабходна выбіраць у адпаведнасці з электрычнымі параметрамі з табліцы тэхнічнай інфармацыі. Выключальнік павінен быць састаўной часткай зафіксаванай электраўстаноўкі, з якой атрымлівае ток вентылятар.

Чысціць прапелер і корпус рэкамендуецца раз у шэсць месяцаў. Чыстку неабходна рабіць сухой мяккай шчоткай або патокам сціснутага паветра. Чысціць ўважліва, каб не змяніць балансаванне прапелера. Для чысткі прапелера нельга выкарыстоўваць хімічныя рэчывы або ачышчальнікі. Падчас чысткі нельга апускаць рухавік у вадку або іншую вадкасць.

Гарантыя

Гарантыя вытворца 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамянутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.



Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збору і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з мясцовым заканадаўствам і дырэктывамі 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.



Viktig! Les denne brukermanualen nøye før viften monteres og tas i bruk!

Viktig! Etter utpakking av viften, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.

Viktig! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

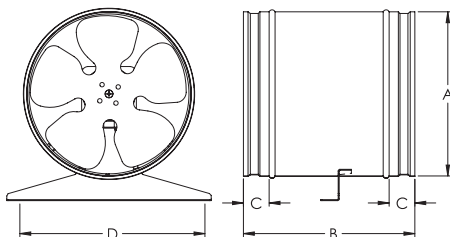
Viktig! Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

Viktig! Når viften skal kobles inn er det viktig å passe på korrekt polaritet (se "Installasjon og vedlikehold")

Viktig! Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tekniske indikatorer	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Spenning (V)	230			
Frekvens (Hz)	50			
Kapasitet (W)	21	29	70	110
Produktivitet (m ³ /h)	183	340	800	1325
Støynivå i 3 m avstand, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Beskyttelse mot miljømessig påvirkning	IPX4			
R/min	1300	1300	1300	1300
Omgivelsestemperatur (°C)	0...40			
Vekt (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Størrelser, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installasjon og vedlikehold (Fig. 1-5)



Viktig! Trekk ut strømforsyningen før installasjon og vedlikehold av viften.

Viktig! Installasjon og service må kun utføres av en faglært elektriker.

NO

Viften kan monteres direkte i kanalen. Før installasjon, kontroller luftkanalen for at den ikke er skadet. Vær oppmerksom ved montering for at pilens retning på viftepanel stemmer med systemets luftstrømretning. Etter installasjon må det kontrolleres at viften er ordentlig festet og forårsaker ikke fare å falle ned under bruk. Bryteren må velges i henhold til de elektriske parametrene fra den tekniske datatabellen. Bryteren må være en del av en fast elektroinstallasjon som mater viften.

Rengjøring av vifteblader og panel anbefales hver sjette måned. Rengjøring gjøres med en tørr, myk børste eller trykkluftstrøm. Rengjør forsiktig for ikke å endre balansering av bladene. Ikke bruk kjemikalier eller rengjøringsmidler under rengjøring av bladene. Ikke dypp motoren i vann eller annen væske under rengjøring.

Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hva som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Advarsel! Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!

Advarsel! Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.

Advarsel! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

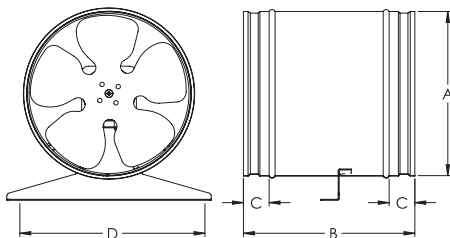
Advarsel! Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

Advarsel! Ved tilslutning af ventilatoren er det vigtigt at overholde polariteten (se. Installation og service)

Advarsel! Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

Tekniske specifikationer	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Elektrisk spænding (V)	230			
Frekvens (Hz)	50			
Kapacitet (W)	21	29	70	110
Produktivitet (m ³ /h)	183	340	800	1325
Støjniveau i 3m afstand, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Beskyttelse mod udsættelse for miljøet	IPX4			
Eq. / Min.	1300	1300	1300	1300
Omgivelsestemperatur (°C)	0...40			
Vægt (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Størrelser, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Montering og service (Tegning 1-5)



Advarsel! Strøm til elforsyningsnettet skal være afbrudt inden montering og service af ventilator.

Advarsel! Montering og service må kun foretages af en specialist - elektriker.

DK

Ventilator kan monteres direkte i kanalen. For montering skal ventilationskanalen tjekkes for eventuelle skader. Ved montering skal det sikres at retningen af pilen på ventilatorhuset matcher retningen af luftstrømmen i systemet. Montering skal foretages ved brug af hængebøjle. Efter montering af ventilator skal man sikre at ventilatoren er fastgjort, og at der ikke vil være nogen risiko for at den kan falde ned under brug. Kontakten skal vælges i henhold til de elektriske parametre fra tabellen over tekniske data. Kontakten skal være en del af den faste elektriske installation der forsyner ventilatoren.

Propellen og huset skal rengøres en gang hver sjette måned. Rengøring skal foretages med en tør, blød børste eller trykluftsstrøm. Rengøring skal foretages forsigtigt for at undgå at forstyrre propellens afbalancering. Propellen må ikke rengøres med kemiske præparater eller rengøringsmidler. Under rengøring må motoren ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

Garanti

Fabriksgaranti på emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Opgelet! Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!

Opgelet! Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.

Opgelet! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

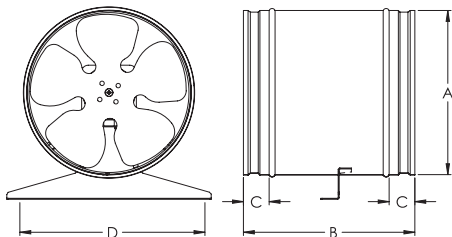
Opgelet! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

Opgelet! Bij het aansluiten van de ventilator is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen (zie Installatie en bediening).

Opgelet! Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

Technische specificatie	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Spanning (V)	230			
Frequentie (Hz)	50			
Vermogen (W)	21	29	70	110
Productiviteit (m³/h)	183	340	800	1325
Geluidsniveau op een afstand van 3m, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Bescherming tegen omgevingsinvloed	IPX4			
Toeren/min	1300	1300	1300	1300
Temperatuur van de omgeving (°C)	0...40			
Gewicht (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Maten, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installatie en onderhoud (punt 1-5)



Opgelet! Koppel de voeding los voordat u de ventilator installeert en onderhoudt.

Opgelet! Installatie en onderhoud mag alleen door een elektricien worden uitgevoerd.

NL

De ventilator kan direct op het kanaal worden gemonteerd. Controleer vóór het installeren het luchtkanaal op mogelijke beschadigingen. Let er tijdens het monteren op dat de richting van de pijp op het ventilatorhuis aansluit op de richting van de luchtstroom van het systeem. Gebruik voor de montage een hangende beugel. Controleer na het monteren van de ventilator of deze stevig is bevestigd en dat deze tijdens het gebruik geen gevaren kan veroorzaken. De schakelaar moet worden geselecteerd op basis van de elektrische parameters uit de tabel van technische gegevens. De schakelaar moet een vast bedradingscomponent zijn, die de ventilator voedt.

Het is aanbevolen om de schroef en het lichaam eens in de zes maanden te reinigen. Het reinigen wordt uitgevoerd met een droge, zachte borstel of een persluchtstroom. Reinig voorzichtig om de balancerings van de schroef niet te veranderen. Gebruik voor het reinigen van de schroef geen chemische- of reinigingsmiddelen. Tijdens het reinigen mag de motor niet worden ondergedompeld in water of in een andere vloeistof.

Garantiebepalingen

Fabrikantgarantie is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantieverplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Vigyázat! A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

Vigyázat! A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

Vigyázat! Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfeleljenek az előírt paraméterekkel.

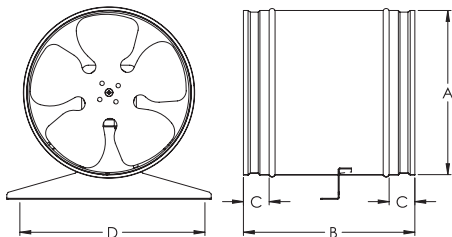
Vigyázat! Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.

Vigyázat! A ventilátor csatlakoztatása során ügyeljen a helyes polarításra (lásd a Telepítés és karbantartás részt)

Vigyázat! Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékossgal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

Technikai információ	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Feszültsége (V)	230			
Phase (Hz)	50			
Teljesítmény (W)	21	29	70	110
Szívóteljesítmény (m ³ / h)	183	340	800	1325
Zajszint 3 m-es távolságon, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Környezeti hatásokkal szembeni védelem	IPX4			
FORD./PERC	1300	1300	1300	1300
Környezeti hőmérséklet (°C)	0...40			
Tömeg (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Méretek, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Telepítés és szervizelés (Rajzszám: 1–5)



Vigázat! A ventilátor telepítése és szervizelése előtt válassza le a fő áramellátást.

Vigázat! A telepítést és szervizelést kizárólag elektromos szakember végezheti.

HU

A ventilátor közvetlenül a csatornába szerelhető. Beszerelés előtt ellenőrizze a légszűrő sűrűségét. A szerelés során ügyeljen arra, hogy a ventilátor burkolatán lévő fehér nyíl a légáram irányába mutasson. A szereléshez kasztyót kell használni. A ventilátor felszerelését követően győződjön meg arról, hogy a ventilátor stabilan csatlakozik és nem áll fenn annak veszélye, hogy a használat során lesik. A kapcsolót a ventilátor áramellátását biztosító rögzített vezetékbe kell szerelni.

Javasoljuk, hogy hat havonta tisztítsa meg a ventilátor propellerét és burkolatát. A tisztítást száraz, puha kefe vagy sűrített levegő használatával kell végezni. Kérjük, hogy a tisztítást elővigyázatosan végezze, hogy a propeller ne billenjen ki az egyensúlyi helyzetéből. Tilos a propellerrel vegyi anyagok vagy tisztítószer használatával tisztítani. Tisztítás során tilos a motort vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.

Garancia

Gyártó garancia 24 hónap.

Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelembe.

A garancia nem terjed ki:

1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételeit

A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezőre.



Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.



Caution! Read the manual carefully before installing and using of the fan.

Caution! Make sure that there are no visual defects when unpacking the fan.

Caution! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

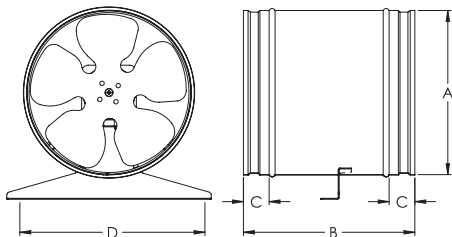
Caution! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

Caution! When connecting the fan, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

Caution! This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

Technical information	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
Voltage (V)	230			
Phase (Hz)	50			
Power (W)	21	29	70	110
Suction power (m³/h)	183	340	800	1325
Noise level: 3m distance, L _p A dB(A)	43	47	48	55
Protection against environmental factor	IPX4			
RPM	1300	1300	1300	1300
Ambient temperature (°C)	0...40			
Weight (kg)	1,72	2,22	3,15	4,10

Sizes, mm	ZKM160	ZKM200	ZKM250	ZKM315
A	160	200	250	315
B	200	200	200	200
C	40	40	40	40
D	120	160	160	160



Installation and servicing (Dwg. 1-5)



Caution! Before installing and servicing the fan, please disconnect the mains power.

Caution! Only an electrician specialist may carry out installation and servicing.

EN

The fan can be mounted directly in the duct. Before mounting, please check the air duct for damage. When mounting, please ensure that the white arrow on the housing of the fan points in the same direction that the air is flowing. A hanger should be used for mounting. After mounting the fan, you should make sure that it is attached firmly and is not at risk of falling during use. The switch must be selected according to the electrical characteristics included in the Technical Data Sheet. The switch must be integrated into the fixed wiring powering the fan.

It is recommended to clean the propeller and housing of the fan every six months. Cleaning must be performed by using a dry, soft brush or compressed air. Please clean carefully in order not to affect the balance of the propeller. It is prohibited to clean the propeller by using chemical agents or cleaners. During cleaning, it is prohibited to immerse the motor in water or any other solutions.

Guarantee

Producer guarantee is 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

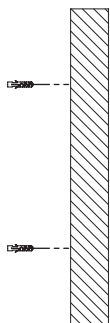
The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

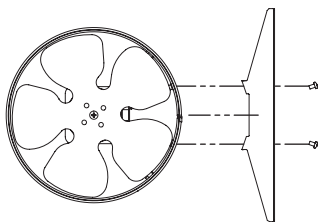
A guarantee does not cover natural wear of the product.



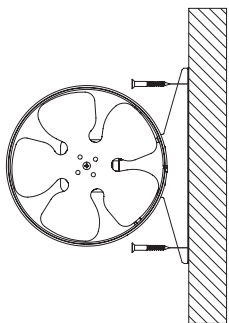
Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



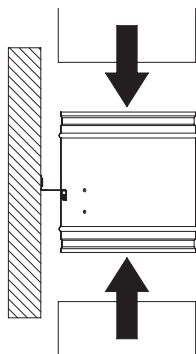
Zīm. 1



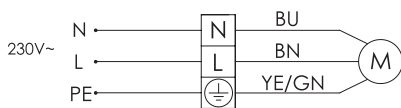
Zīm. 2



Zīm. 3



Zīm. 4

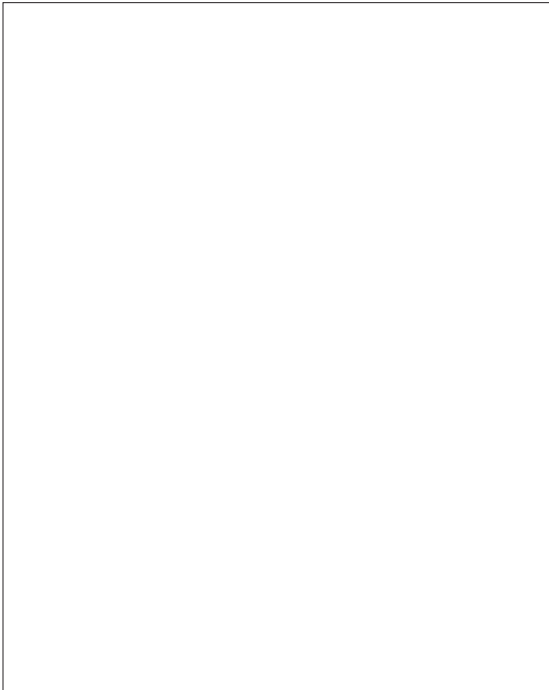


Zīm. 5

N - 0
L - Phase
PE - Protective earth

BU - Blue
BN - Brown
YE/GN - Yellow/Green

LV Garantija/ **EE** garantii/ **LT** garantija/ **RU** гарантия/ **FI** takuu/
SE garanti/ **PL** gwarancja/ **DE** garantie/ **PT** garantia/ **IT** garanzia/
FR garantie/ **ES** garantía/ **BG** гаранция/ **RO** garanție/
CZ záruka/ **BY** гарантыя/ **NO** garanti/ **DK** garanti/ **NL** garantie/
HU szavatosság/ **EN** warranty.



SIA “EIROPLASTS”

Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119

Tel. +371 67387366, fax. +371 67387373

Email: europplast@europplast.lv

06.2018